



Un partenaire de choix en enseignement médical

MESSAGE DE LA PART DU CHEF DE LA DIRECTION,
JOHN GALLINGER

Ce qui compte pour nos clients et nos intervenants compte également pour nous



John Gallinger
CHEF DE LA DIRECTION

CaRMS a accompli beaucoup de choses au cours de la dernière année, mais nous n'aurions pas pu y parvenir sans les partenariats solides entre nous et nos clients et intervenants dans tous les secteurs de l'enseignement de la médecine. Ces relations, fondées sur la confiance et l'engagement partagé envers le système des soins de santé au Canada, nous aident à aborder des questions complexes et importantes. Vous en apprendrez davantage sur les façons excitantes de travailler ensemble lors de la lecture de ce rapport, mais le point commun est l'idée de la valeur. Pour CaRMS, être un bon partenaire signifie *ajouter de la valeur*.

De la valeur veut dire beaucoup de choses. Cette année, cela a voulu dire réduire davantage les frais de jumelage pour que ce soit plus avantageux pour nos clients. Cela a voulu dire fournir des données et des renseignements pour aider à prendre des décisions éclairées

et travailler avec les intervenants afin d'assurer que nous leur offrons l'information qu'ils ont besoin quand ils en ont besoin.

Cela a voulu dire aider à créer des solutions innovatrices à des problèmes comme la communication pour les entrevues et le nombre de candidatures pour les programmes de médecine familiale. Cela a voulu dire informer et soutenir les travaux en ce qui concerne le problème des diplômés canadiens en médecine non jumelés. Cela a également voulu dire aider à normaliser le processus de sélection grâce à notre travail sur les PEDS, et la mise en œuvre d'initiatives pour réduire l'incertitude des candidats pendant le processus de candidature et de jumelage.

Cette importance accordée à la valeur touche tout ce que nous faisons chez CaRMS. Ce qui compte le plus pour nos clients et intervenants compte également pour nous, et c'est cela qui dirige nos efforts. Nous avons travaillé fort afin d'offrir une expérience supérieure de CaRMS grâce à des améliorations axées sur le client apportées à nos systèmes et processus, ainsi que des efforts continus pour assurer que le processus

de candidature et de jumelage est clair, informé et efficace. Ce travail se poursuit et les résultats, qu'ils soient des améliorations progressives ou des changements transformateurs, seront ultimement façonnés par vous, nos clients et intervenants.

Notre travail cette année n'aurait pas été possible sans le soutien de notre conseil d'administration, mené par la docteure Janice Willett. Puisque Janice était dans la dernière année de son mandat en tant que présidente du conseil d'administration, j'aimerais adresser mes sincères remerciements pour son engagement envers la mission et la vision de CaRMS, et pour la sagesse et la perception qu'elle a démontrée dans ce rôle essentiel. Je souhaite également la bienvenue au nouveau président du conseil d'administration, le docteur **Eric Peters**, et aux autres nouveaux membres du conseil.

L'équipe entière de CaRMS a été honorée de vous servir au cours de la dernière année, et nous avons hâte de voir ce que nous accomplirons ensemble au cours de la prochaine année.

Réflexion sur une autre année couronnée de succès

UN MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, LA DOCTEURE JANICE WILLETT

Les solides relations que nous avons avec nos intervenants sont essentielles à la réalisation de nos objectifs



Dre Janice Willett

PRÉSIDENTE, CONSEIL D'ADMINISTRATION

La gouvernance est un aspect important de toute organisation. Il y a déjà près de 50 ans, les apprenants, les hôpitaux, les collègues et les autorités de délivrance se sont regroupés pour créer ce qui deviendrait éventuellement CaRMS. Ce faisant, ils se sont inspirés de l'esprit communautaire qui caractérise l'enseignement médical au Canada — un sentiment qui persiste encore aujourd'hui. Nous partageons nos triomphes et nos défis, nous approuvons l'innovation de nos pairs et nous nous faisons un devoir de mentorer la prochaine génération. Avant tout, nous reconnaissons que le succès de l'enseignement médical postdoctoral au Canada — et le système de candidature et de sélection de postes de résidence dans son noyau — est une responsabilité collective.

Les directeurs du conseil d'administration de CaRMS, sélectionnés par les **organisations membres**, possèdent de l'expérience dans chaque coin du système de

l'enseignement médical postdoctoral du Canada. La diversité de connaissances et d'expériences des membres du conseil d'administration assure que la direction stratégique de CaRMS, ainsi que nos services et notre soutien quotidiens, reflète les besoins et les points de vue de tous les aspects de la collectivité de l'enseignement médical. En particulier, le conseil d'administration reflète la composition de la collectivité en général en incorporant une forte représentation de la perspective des apprenants, avec six membres sélectionnés par les organisations d'apprenants.

Cette idée de collectivité est ce qui alimente tout le travail collaboratif de CaRMS avec nos intervenants et partenaires au cours de la dernière année, et c'est ce qui continue à propulser nos efforts soutenus envers l'amélioration continue des services de CaRMS et du processus d'ensemble de candidatures et de sélection. Les relations solides que nous avons avec nos intervenants sont essentielles à la réalisation de nos objectifs. Elles influencent notre méthode pour aborder les problèmes et les mesures que nous prenons. Ces relations nous aident également à rester à l'affût des dynamiques

changeantes dans l'environnement de l'enseignement médical qui ont un impact sur le travail que nous faisons.

Au cours des six dernières années, incluant deux années en tant que présidente, j'ai eu le privilège d'être membre du conseil d'administration de CaRMS — un groupe extraordinaire d'individus qui consacrent leur temps et énergie afin d'améliorer plusieurs aspects de notre collectivité. J'ai aimé travailler étroitement avec eux et avec vous tous. Dans cet esprit, le conseil d'administration est fier de souhaiter la bienvenue au nouveau président, le docteur **Eric Peters**, un pédiatre et un anesthésiste obstétrical à Montréal qui a siégé pendant sept ans au conseil d'administration de CaRMS, et à la nouvelle vice-présidente, la docteur **Linda Inkpen**, qui apporte une grande expérience en enseignement médical.

Au nom du conseil d'administration de CaRMS, je désire également remercier sincèrement John Gallinger, notre chef de la direction, pour sa vision et son leadership continus alors qu'il guide l'équipe de CaRMS vers l'atteinte des priorités stratégiques de l'organisation.



Helen Tang, étudiante canadienne en médecine

| À propos de CaRMS

Le Service canadien de jumelage des résidents (CaRMS) est un organisme national indépendant à but non lucratif opérant en vertu du principe de la rémunération des services qui offre un service de candidature et de jumelage équitable, objectif et transparent pour l'enseignement médical à travers le Canada.

CaRMS joue un rôle hautement valorisé dans le soutien et l'amélioration de l'excellence du système d'enseignement des soins médicaux canadien et s'efforce de garantir que tous ses services répondent aux normes les plus élevées en matière de précision, de transparence et d'équité.

| But fondamental

Notre but fondamental est de faciliter la prise de décision de choix de carrière des apprenants en médecine selon la plus grande compatibilité

des préférences entre les apprenants et les programmes des facultés de médecine.

| Mission

Notre mission est de jouer le rôle de fournisseur indépendant d'un service de jumelage juste, transparent et équitable axé sur le client pour l'enseignement médical au Canada.

| Vision

En tant que partenaire fiable de la collectivité de l'enseignement médical au Canada, notre vision est de fournir un service de jumelage qui répond aux besoins de ses clients et qui soutient le système de santé en répondant aux besoins des Canadiens et des Canadiennes.

| Valeurs

CaRMS mènera toutes ses affaires selon les valeurs suivantes : l'équité, l'objectivité, la fiabilité et la transparence.

La gouvernance chez CaRMS

CaRMS est régi par un conseil d'administration bénévole composé de membres élus ou nommés. Les organisations membres de CaRMS recommandent la candidature de directeurs, et le Comité de gouvernance de CaRMS prépare la liste des candidats pour les postes vacants du conseil d'administration, qui est présentée au conseil et aux organisations membres aux fins d'approbation. Une fois élus ou nommés au conseil, les directeurs véhiculent les perspectives uniques de leurs organisations membres ou d'intervenants et agissent en qualité de fiduciaires au nom de CaRMS dans leurs délibérations et leurs décisions.

ORGANISATIONS MEMBRES

- Association des facultés de médecine du Canada (AFMC)
- Association médicale canadienne (AMC)
- Collège des médecins de famille du Canada (CMFC)
- Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada (Collège royal)
- Fédération des étudiants et des étudiantes en médecine du Canada (FEMC)
- Fédération des médecins résidents du Québec (FMRQ)
- Fédération des ordres des médecins du Canada (FOMC)
- Fédération médicale étudiante du Québec (FMEQ)
- Médecins résidents du Canada (MRC)
- SoinsSantéCAN



Docteur Christophe Cloutier Lambert,
médecin résident canadien

Bâtir l'avenir du système de soins de santé du Canada



Sarah Zahabi, étudiante canadienne en médecine

Conseil d'administration

DU 1^{er} JUIN 2017 AU 31 MAI 2018



Docteur Janice Willett

Présidente

Doyenne associée, Affaires des facultés, École de médecine du Nord de l'Ontario



Docteur Preston Smith

Vice-président (jusqu'en janvier 2018)

Doyen, College of Medicine University of Saskatchewan



Docteur Brendan Carr

Trésorier (jusqu'en avril 2018)

Vice-président (à compter d'avril 2018)

Président et chef de la direction William Osler Health System



Docteur Catherine Cervin

Trésorière (à compter d'avril 2018)

Doyenne associée, Études médicales postdoctorales École de médecine du Nord de l'Ontario



Monsieur John Gallinger

Chef de la direction (membre d'office du conseil d'administration)

Service canadien de jumelage des résidents



Docteur Tavis Apramian

Directeur

Étudiant en médecine, Schulich School of Medicine & Dentistry Western University



Monsieur Samuel Bergeron

Directeur (à compter d'octobre 2017)

Étudiant en médecine, Faculté de médecine Université de Montréal



Docteur Sylvain Coderre

Directeur

Doyen associé, Études médicales de premier cycle, Cumming School of Medicine University of Calgary



Docteur Terry Colbourne

Directeur

Résident en médecine, médecine interne University of Manitoba



Docteur Bryce Durafourt

Directeur

Résident en médecine, neurologie Queen's University



Docteur Michael Ertel

Directeur (à compter de mai 2018)

Vice-président, Médecine et qualité BC Interior Health Authority



Docteur Linda Inkpen

Directrice (à compter d'octobre 2017)

Régistraire College of Physicians and Surgeons of Newfoundland and Labrador





Docteur Anthea Lafrenière

Directrice (jusqu'en octobre 2017)

Résidente en médecine, anatomie pathologique
Université d'Ottawa



Docteur Céline Leclerc

Directrice (à compter de mai 2018)

Professeure agrégée, Direction
des affaires étudiantes
Université Laval



Docteur Wanda Parsons

Directrice (à compter d'octobre 2017)

Professeure agrégée, Unité de médecine
familiale, et doyenne adjointe des admissions
Memorial University of Newfoundland



Docteur Eric Peters

Directeur

Résident en médecine, Anesthésiologie
et soins intensifs chez l'adulte
Université de Montréal



Docteur Franco Rizzuti

Directeur (à compter d'octobre 2017)

Résident en médecine,
Santé publique et médecine de prévention
University of Calgary



Docteur Jay Rosenfield

Directeur

Vice-doyen, enseignement médical
Schulich School of Medicine & Dentistry
Western University



Docteur Inge Schabert

Directrice par mandat spécial

Professeure agrégée, médecine familiale
McMaster University



Adrianna Gunton, étudiante canadienne en médecine

Comités du conseil d'administration

Du 1^{er} juin 2017 au 31 mai 2018

Comité des prix

| | |
|----------------------------|--|
| Monsieur Samuel Bergeron | Leader pour les étudiants (non membre du conseil d'administration) <i>(jusqu'en octobre 2017)</i> |
| Docteur Nick Busing | Leader pour la communauté (non membre du conseil d'administration) |
| Docteur Christian Campagna | Leader pour les résidents (non-membre du conseil d'administration) |
| Monsieur John Gallinger | Chef de la direction <i>(membre d'office non-votant)</i> |
| Docteur Rocco Gerace | Président du comité <i>(jusqu'en octobre 2017)</i> |
| Docteure Margaret Moores | Leader pour les résidents (non-membre du conseil d'administration) |
| Docteure Wanda Parsons | Directrice <i>(à compter d'octobre 2017)</i> |
| Docteur Jay Rosenfield | Président du comité <i>(à compter d'octobre 2017)</i> |
| Docteure Janice Willett | Présidente du conseil d'administration |
| Monsieur Eric Zhao | Leader pour les étudiants (non membre du conseil d'administration) |

Comité exécutif

| | |
|---------------------------|--|
| Docteur Brendan Carr | Trésorier <i>(jusqu'en avril 2018)</i> Vice-président <i>(à compter d'avril 2018)</i> |
| Docteure Catherine Cervin | Directrice nommée par l'AFMC Trésorière <i>(à compter d'avril 2018)</i> |

| | |
|-------------------------|--|
| Docteur Bryce Durafour | Directeur nommé par la FEMC |
| Monsieur John Gallinger | Chef de la direction <i>(membre d'office non-votant)</i> |
| Docteur Preston Smith | Directeur nommé par l'AFMC <i>(jusqu'en janvier 2018)</i> Vice-président <i>(jusqu'en janvier 2018)</i> |
| Docteure Janice Willett | Présidente du comité et du conseil d'administration |

Comité des finances et de la vérification

| | |
|-----------------------------|---|
| Monsieur Samuel Bergeron | Directeur <i>(à compter d'octobre 2017)</i> |
| Docteur Brendan Carr | Trésorier et président du comité <i>(jusqu'en avril 2018)</i> |
| Docteure Catherine Cervin | Trésorière et présidente du comité <i>(à compter d'avril 2018)</i> |
| Docteur Bryce Durafour | Directeur |
| Monsieur John Gallinger | Chef de la direction <i>(membre d'office non-votant)</i> |
| Docteur Franco Rizzuti | Directeur <i>(à compter d'octobre 2017)</i> |
| Madame Jennifer Sondergaard | Experte en la matière (non-membre du conseil d'administration) |
| Docteure Janice Willett | Présidente du conseil d'administration |

Comité de gouvernance

| | |
|-------------------------|--|
| Docteur Terry Colbourne | Directeur |
| Monsieur John Gallinger | Chef de la direction (<i>membre d'office non-votant</i>) |
| Docteure Linda Inkpen | Directrice (<i>à compter d'octobre 2017</i>) |
| Docteur Eric Peters | Président du comité |
| Docteure Janice Willett | Présidente du conseil d'administration |

Comité de la recherche et des données

| | |
|----------------------------|--|
| Docteur Tavis Apramian | Directeur |
| Docteure Catherine Cervin | Présidente du comité |
| Monsieur John Gallinger | Chef de la direction (<i>membre d'office non-votant</i>) |
| Docteur Franco Rizzuti | Directeur (<i>à compter d'octobre 2017</i>) |
| Docteure Inge Schabort | Directrice par mandat spécial (<i>à compter d'octobre 2017</i>) |
| Docteure Christel Woodward | Experte en la matière (non membre du conseil d'administration) (<i>jusqu'en octobre 2017</i>) |



Rétrospective de l'année

Engagement avec les clients et les intervenants

En 2018, CaRMS a continué de mettre l'accent sur la collaboration et l'engagement avec nos organisations membres et d'intervenants. CaRMS a rencontré régulièrement les quatre organisations d'apprenants afin d'assurer le partage optimal de l'information et que leurs voix soient entendues.



CaRMS continue de travailler avec les intervenants afin d'aborder le problème des diplômés canadiens en médecine non jumelés. Par l'entremise de plusieurs comités et avec des intervenants individuels, CaRMS a assuré qu'il y avait une compréhension claire de tous les aspects du problème et a apporté nos connaissances et nos données lors de conversations à propos de changements potentiels de politiques ou de systèmes.

En 2018, CaRMS a utilisé la Conférence canadienne sur l'éducation médicale (CCEM) comme occasion pour engager les clients et les intervenants lors du Forum de CaRMS et d'une nouvelle séance de consultation avec les intervenants de CaRMS conçue pour souligner les occasions actuelles d'amélioration et les solutions possibles.

Nous avons également lancé une initiative en médecine familiale, avec un regard sur l'expérience de sélection. Nous continuons de travailler activement avec un petit groupe d'intervenants pour cibler les points sensibles et recommander aux fins de discussion des améliorations de processus.

En 2018, CaRMS et l'Association des facultés de médecine du Canada (AFMC) ont signé un nouveau contrat de service pour gouverner l'administration des quatre jumelages de résidents à des postes de résidence postdoctoraux gérés par CaRMS. Le nouveau contrat remplace les anciens accords individuels entre CaRMS et les 17 facultés de médecine du Canada.

I Amélioration de l'expérience client

Au printemps 2018, CaRMS a lancé un nouveau site Web. Ce nouveau site a été créé afin de répondre directement aux besoins d'information de nos clients et intervenants. En utilisant des données acquises lors de consultations complètes avec les clients et de l'analyse, nous avons créé une toute nouvelle expérience client en ligne qui aidera les visiteurs sur le site Web carms.ca à trouver l'information dont ils ont besoin rapidement et facilement. En parallèle avec le lancement de notre nouveau site fut la création du nouveau centre d'aide de CaRMS, le centre d'aide est conçu afin d'être un entrepôt unique d'information et de contenu sur la base de données pour CaRMS et nos clients et intervenants.



CaRMS a également poursuivi le travail sur un comité de CaRMS concernant le système de communication des entrevues, dont le but est de fournir des suggestions et de l'orientation pour le développement d'un système de communication efficace pour les entrevues. Tout au long de 2018, nous avons également fait beaucoup de progrès dans notre travail avec les pratiques exemplaires de demande et de sélection (PEDS), fournissant des suggestions et de l'orientation sur la façon dont les processus de CaRMS, et surtout la plateforme CaRMS en ligne, pourraient être utilisés pour soutenir les principes et pratiques des PEDS. CaRMS a également convoqué le comité d'examen de la candidature, dont la responsabilité est l'examen de CaRMS en ligne. Le comité a formulé six recommandations qui seront complétées pour le cycle de jumelage de 2019.

I Gestion financière

En tant qu'organisme à but non lucratif reposant sur la rémunération des services, CaRMS est engagé à fournir un service et une valeur exceptionnels à nos clients. À la suite d'un gel des frais en 2016-2017, CaRMS a réduit les frais de participation au jumelage, pour les candidats et les facultés, de deux pour cent pour tous les jumelages, tout en doublant le nombre de candidatures aux programmes incluses dans les frais de participation du jumelage R-1.

Nous sommes engagés à continuer de travailler étroitement avec nos clients et nos intervenants pour assurer la transparence et l'équité financière continue.

Faits saillants des jumelages de 2018

JUMELAGE PRINCIPAL R-1

- Lors du jumelage principal R-1 de 2018, 3 230 candidats ont été jumelés
 - 2 808 diplômés canadiens en médecine (DCM)
 - La majorité (81,7 %) a été acceptée dans un de leurs premiers choix classés
 - 398 diplômés hors Canada et États-Unis en médecine (DHCEU)
 - 24 diplômés américains en médecine (DAM)
- Il y a un intérêt continu pour la médecine familiale
 - Plus de 33 pour cent des DCM ont choisi la médecine familiale comme discipline de premier choix

JUMELAGE DE MÉDECINE FAMILIALE/MÉDECINE D'URGENCE

- Lors du jumelage, il y avait 196 participants, dont 126 candidats ont été jumelés
- Il y a eu une augmentation de neuf postes

JUMELAGE DES SPÉCIALITÉS MÉDICALES

- Cette année, 478 candidats ont été jumelés
- Parmi les candidats jumelés, 95,2 pour cent ont été jumelés à leur discipline de premier choix lors du premier tour
- Le choix de carrière le plus populaire lors de ce jumelage fut la médecine interne générale

JUMELAGE DES SPÉCIALITÉS PÉDIATRIQUES

- Lors du jumelage des spécialités pédiatriques, 94 candidats ont été jumelés
- Tous les candidats ont été jumelés à leur discipline de premier choix
- Le choix de carrière le plus populaire fut la médecine d'urgence pédiatrique

Pour de plus amples renseignements concernant les jumelages de CaRMS et pour accéder à des rapports complets de jumelage, visitez la section « **DONNÉES ET RAPPORTS** » de notre site Web



Docteure Kaylynn Purdy, médecin résidente canadienne

Déclaration des sources et utilisations des revenus

À COMPTER DU 31 MAI 2018

| Sources de revenus | | 2017-2018 |
|-------------------------------|----|---------------------|
| Frais de jumelage R-1 (DHCEU) | \$ | 1,689,345 |
| Frais de jumelage R-1 (DCM) | \$ | 2,554,363 |
| Frais des établissements | \$ | 1,291,011 |
| Jumelages avancés (candidats) | \$ | 385,568 |
| Services accessoires | \$ | 158,458 |
| Services de traduction | \$ | 242,597 |
| Intérêts sur les placements | \$ | 207,711 |
| Admissions | \$ | 113,951 |
| Frais pour le ERAS | \$ | <u>11,153</u> |
| | | \$ 6,654,157 |

Sources de revenus **\$ 6,654,157**

Augmentation/baisse nette de la trésorerie ou équivalent monétaire

¹ Débiteurs, charges payées d'avance, comptes créditeurs, charges à payer et produits reportés

| Sources de revenus | | 2017-2018 |
|--|----|------------------------|
| Dépenses | | |
| Salaires et avantages sociaux | \$ | (4,607,825) |
| Maintenance, soutien et développe du processus de candidature et de jumelage | \$ | (235,542) |
| Loyer et autres dépenses liées à l'édifice | \$ | (263,300) |
| Service de traduction | \$ | (141,827) |
| Frais de transaction (jumelage) | \$ | (202,436) |
| Déplacement | \$ | (72,812) |
| Communications | \$ | (104,712) |
| Frais de bureau | \$ | (184,452) |
| Honoraires professionnels | \$ | (87,287) |
| Gouverance | \$ | (314,981) |
| Intérêts et frais bancaires | \$ | (7,446) |
| Frais de courtage | \$ | <u>(70,966)</u> |
| | | \$ (6,293,586) |
| Changements aux fonds de roulement autre que les disponibilités | \$ | (342,383) ¹ |
| Activités d'investissement | | |
| Ajouts aux réserves | \$ | (500,000) |
| Acquisition d'immobilisations corporelles | | |
| Matériel informatique | \$ | (23,146) |
| Logiciel | \$ | (65,000) |
| Mobilier | \$ | <u>(2,751)</u> |
| Total d'acquisition d'immobilisations corporelles | \$ | (90,896) |
| | | \$ (667,936) |
| Activité de financement | | |
| Obligations découlant d'un contrat de location-acquisition | \$ | (95,228) |
| Utilisation des revenus | | \$ (7,322,093) |
| | | \$ (667,936) |

Rapport de l'auditeur indépendant sur l'état financier résumé

Aux membres du

SERVICE CANADIEN DE JUMELAGE DES RÉSIDENTS

L'état financier résumé ci-joint, qui comprend l'état des sources de revenu et utilisations pour l'exercice clos le 31 mai 2018 et la note connexe, sont tirés des états financiers audités complets du Service canadien de jumelage des résidents (CaRMS) pour l'exercice clos le 31 mai 2018. Nous avons exprimé une opinion d'audit sans réserve sur ces états financiers dans notre rapport daté du 28 septembre 2018.

L'état financier résumé ne contient pas toutes les informations requises par les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. La lecture de l'état financier résumé ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités complets de CaRMS.

Responsabilité de la direction pour l'état financier résumé

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers sur la base des critères décrits dans la note connexe.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur l'état financier résumé sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, *Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés*.

Opinion

À notre avis, l'état financier résumé tiré des états financiers audités de CaRMS pour l'exercice clos le 31 mai 2018 constitue un résumé fidèle de ces états financiers, sur la base des critères décrits dans la note connexe.

WELCH LLP

Comptables professionnels agréés
Experts-comptables autorisés
Ottawa (Ontario)
Le 28 septembre 2018.

Note

L'information qui a été choisie par la direction pour être présentée dans l'état financier résumé est celle qui fut identifiée comme étant l'information la plus pertinente et utile à être comprise dans le rapport annuel de CaRMS.

